

**Zmluva
o poskytnutí dotácie č. OSV/014/2016**

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Poskytovateľ:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne námestie 1 , 811 07 Bratislava
V zastúpení:	JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a. s.
Číslo účtu (IBAN):	SK 37 7500 0000 0000 2582 9413
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596
IČ DPH:	nie je platiteľom DPH

(ďalej len "hlavné mesto")
a

2. Prijemca:

Názov:	Jem iné
Sídlo:	Dvořákovo nábřeží 4A, 811 02 Bratislava
Prevádzka:	Stará tržnica, Námestie SNP 25, 811 01 Bratislava
Právna forma:	občianske združenie
V zastúpení:	Mgr. Aneta Orosiová, MBA
Bankové spojenie:	Slovenská Sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu (IBAN):	SK 5809 0000 0000 5055509173
IČO:	42359571
Zapísaná:	v evidencii občianskych združení vedených Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky

(ďalej len "prijemca")
(obaja spolu aj ako "zmluvné strany")

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, podľa VZN hlavného mesta č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie z rozpočtu hlavného mesta na úhradu časti nákladov na vzdelávací projekt o stravovaní Food Revolution Day 2016, ktorý sa uskutoční v dňoch 20. 05. 2016 – 22.05.2016 v priestoroch Starej tržnice na Námestí SNP 25 v Bratislave. (ďalej len „projekt“), ako transfer peňažných prostriedkov príjemcovi v súlade so schváleným rozpočtom hlavného mesta na rok 2016 (ďalej len „rozpočet hlavného mesta“). Obsahovo projekt súvisí s činnosťou Kancelárie Zdravé mesto Bratislava, ktorá sa zameriava na podporu obyvateľov hlavného mesta v súlade s projektom Svetovej zdravotníckej organizácie „Zdravé mestá“.
- 1.2. Dotácia z rozpočtu hlavného mesta podľa § 7 ods. 4 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je v rozpočte hlavného mesta zahrnutá v Programe 6. Sociálna pomoc a sociálne služby, Podprogram 6.3 Sociálna práca s vybranými skupinami, Prvok 6.3.4 Zdravé mesto.

Článok 2

Účel, výška a spôsob poskytnutia dotácie

- 2.1. Na realizáciu projektu uvedeného v článku 1 bod 1.1 tejto Zmluvy sa hlavné mesto zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu vo výške 1 500 Eur (slovom jedentisícpäťsto Eur) na technické zabezpečenie projektu, t. j. zvukové vybavenie a techniku (napr. aparatúru, mikrofóny, kabeľáž a pod.). Bližšia špecifikácia účelu poskytnutia dotácie je uvedená v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 2.2. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnuté finančné prostriedky len na účel uvedený bode 2.1. tohto článku a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
- 2.3. Dotáciu poskytnutú na základe tejto Zmluvy možno použiť najneskôr do 22.05.2016 vrátane.
- 2.4. Hmotnú zodpovednosť za poskytnutú dotáciu preberá príjemca dňom jej pripísania na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
- 2.5. Hlavné mesto poskytne príjemcovi na realizáciu projektu uvedeného v článku 1 bod 1.1. tejto Zmluvy dotáciu uvedenú v bode 2.1 tohto článku na bankový účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Príjemca dotácie je povinný:
 - a) viesť poskytnutú dotáciu na svojom bankovom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
 - b) bezodkladne písomne informovať hlavné mesto o začatí a ukončení jednotlivých etáp realizácie projektu a o použití poskytnutej dotácie, ako i o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s jej účelom,
 - c) zúčtovať poskytnutú dotáciu podľa podmienok uvedených v Zmluve do 60 dní po ukončení projektu, na ktorú mu bola dotácia poskytnutá, v prípade dotácie poskytnutej v termíne kratšom ako 60 dní pred ukončením bežného roka, t.j. pred dátumom 31. decembra bežného roka, zúčtovanie poskytnutej dotácie vykoná najneskôr do 5. januára nasledujúceho kalendárneho roka,

- d) predložiť hlavnému mestu záverečnú správu o realizácii projektu a konečnom zúčtovaní do 60 kalendárnych dní po ukončení projektu, v prípade dlhodobého projektu po ukončení tej časti projektu, na ktorú mu bola dotácia poskytnutá,
 - e) priložiť fotokópie účtovných dokladov o čerpaní dotácie (príp. zabezpečiť originály účtovných dokladov k nahliadnutiu), kompletný rozpočet zrealizovaného projektu, fotodokumentáciu o zrealizovaní projektu a čestné vyhlásenie o správnosti predloženého zúčtovania vo výške poskytnutej dotácie pri dodržaní dohodnutého účelu dotácie podľa tejto Zmluvy.
- 3.2 Príjemca je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta uvedený v záhlaví Zmluvy do 60 dní odo dňa ukončenia realizácie projektu, alebo jeho časti, na ktorú mu bola dotácia poskytnutá, avšak vždy najneskôr do 31. decembra bežného roka. V prípadoch čerpania dotácie v mesiaci december je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta najneskôr do 5. januára nasledujúceho roka. Za deň vrátenia finančných prostriedkov na účet hlavného mesta sa považuje deň ich pripísania na účet hlavného mesta uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
- 3.3 Príjemca sa zaväzuje, že pri nakladaní s poskytnutými verejnými prostriedkami bude postupovať podľa ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a podľa ust. § 8, ods. 2 z. č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.
- 3.4 Ak je príjemca dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.

Článok 4

Kontrola poskytnutia dotácie

- 4.1. Príjemca vyhlasuje, že je oboznámený s tým, že hlavné mesto vykonáva finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou a kontrolu dodržiavania podmienok Zmluvy a týmto sa zaväzuje vytvoriť kontrolnému orgánu podmienky na výkon finančnej kontroly.
- 4.2. Hlavné mesto je oprávnené vo všetkých etapách realizácie projektu, ako i po skončení projektu po formálnej i vecnej stránke kontrolovať účelnosť použitia poskytnutej dotácie.
- 4.3. Príjemca je povinný vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu v prípade, že koná v rozpore s touto Zmluvou, najmä ak:
- a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia dotácie,
 - b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Článok 5

Sankcie

- 5.1. Ak príjemca použije poskytnutú dotáciu alebo jej časť v rozpore so stanoveným účelom uvedeným v tejto Zmluve, je povinný do 15 dní od doručenia výzvy vrátiť hlavnému mestu na účet uvedený v záhlaví poskytnutú dotáciu vo výške jej použitia v rozpore so stanoveným účelom spolu s úrokom z omeškania vo výške 0,05 % za každý aj začatý deň omeškania odo dňa neoprávneného použitia poskytnutej dotácie alebo jej časti do vrátenia dotácie alebo jej časti. Úrok z omeškania sa vypočíta zo sumy, ktorá bola použitá v rozpore so Zmluvou.

- 5.2. Ak príjemca nezúčtuje poskytnutú dotáciu v termíne uvedenom v článku 3 bod 3.1 písm. c) alebo ak bude jej zúčtovanie neúplné resp. neprávne, alebo ak príjemca nevráti nepoužitú poskytnutú dotáciu v termíne uvedenom v článku 3 bod 3.2 je povinný zaplatiť hlavnému mestu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z nezúčtovanej sumy resp. z nevrátenej sumy a to za každý aj začatý deň omeškania.
- 5.3. Sankcie sa považujú za uhradené dňom ich pripísania na účet hlavného mesta.

Článok 6

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- 6.2 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
- 6.3 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky vrátane VZN hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.
- 6.3 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých hlavné mesto dostane tri (3) a príjemca jedno (1) vyhotovenie.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 6.6 Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je:
Príloha č. 1 – Projekt Food Revolution Day 2016/20. – 22.5.

V Bratislave dňa 13.05.2016

poskytovateľ:

Za Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu:

V Bratislave dňa 13.05.2016

príjemca:

Za Jem iné:

JUDr. Ivo Nesrovnal, v. r.
primátor

Mgr. Aneta Orosiová, MBA, v. r.



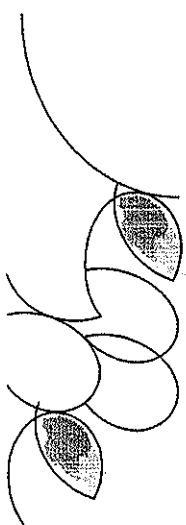
FOOD REVOLUTION ★ DAY ★

SLOVAKIA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

BRATISLAVA

Stará tržnica
20.5. - 22.5.



www.jemine.sk



Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

kampaň?

Food Revolution Day je celosvetová kampaň založená známym šéfkuchárom Jamie Oliverom, ktorej zámerom je vrátiť vzdelávanie o stravovaní naspäť do školských osnov. Edukáciou detí o jedle zábavným a podmanivým spôsobom ich môžeme vybaviť základnými zručnosťami, ktoré potrebujú, aby viedli zdravší a šťastnejší život.

Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

o projekte



Kultúrno - spoločenské podujatie s edukatívnym charakterom

kulinárske show

hudobné vystúpenia

online škola varenia s Jamie Oliverom

jedlý kvíz Ludwiga Bagina

zmyslové súťaže

mestský piknik

streetfood

retro športové aktivity

detské interaktívne divadielko

potravinový trh

Stará tržnica

20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

tema?

jedlá, bez ktorých neprežijeme

sladké palivo pre mozog

Skutočne zdravá škola

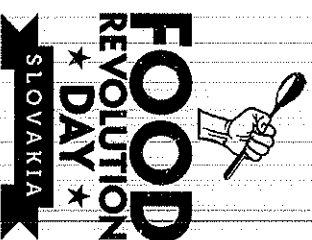
Food Revolution GRAPE

recyklácia v kuchyni

kuchári - nekuchári

detská obezita

voda



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

cieľovka?

Základné školy
stredné školy
materské školy
spoločnosti
reštaurácie / gastro zariadenia
komunity BA
a široká verejnosť



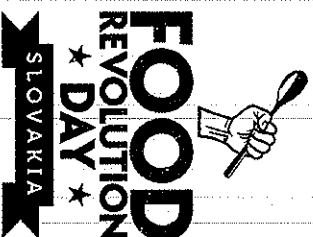
Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

ciele projektu?

zlepšiť zdravotný stav budúcej generácie detí
znižiť nárast obezity
motivovať, usmerňovať a vzdelávať v stravovaní a jeho vplyve na zdravie a
kvalitu života
návrat k tradíciám
podpora domácich producentov
zabaviť sa



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA



**FOOD
REVOLUTION
★ DAY ★
SLOVAKIA**

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

FRD 2015?

13.670 zaregistrovaných detí, dospelých, rodičov, firiem a škôl, reštaurácií
a iných komunití.

návštevnosť v starej tržnici na diskusiaciach 2200 ľudí

celodenný otvorený workshop v škole varenia Jemine 200 detí, rodičov a
dospelých.

3-dňový Festival 2016? Výzva!

Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

časový plán projektu



mediálna kampaň apríl / máj 2016
apríl 2016 tlačová konferencia

PIATOK

celosvetový Food Revolution Day 2016

interaktívne edukačné stanovišťa pre deti, online škola varenia s Jamie

Oliverom

SOBOTA

Moderovaná panelová diskusia, športové aktivity, ochutnávky a otvorená škola varenia, kulinárske show, Food Revolution GRAPE, potravinový trh

NEDEĽA

rodinný piknik, interaktívne edukačné aktivity, športové aktivity, jedlý kvíz, súťaže, detské divadielko

Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

Kto vlastne sme?

Aneta Orosiová a Janica Lacová, ambasádky Food Foundation Jamieho

Olivera pre Slovensko v projekte Food Revolution, zakladateľky

občianskeho združenia Jem Iné

platforma pre nadšencov zdravého jedla

škola varenia

pochutivá cateringová výroba

11k+ fanúšikov na Facebooku

22k+ užívateľov týždenne organický dosah na Facebooku

knihy S Anetou a Janicou - Čo na srdci, to na jazyku

televízna show na RTVS Slovensko chutí

pravidelné výstupy v médiach

meníme status quo

Stará tržnica

20.5. - 22.5.

BRATISLAVA



Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

Staríte sa partnerom

generálny (brand) partner

Participuje na podujatí za účelom prezentácie svojej značky v celej mediálnej kampani, na základe vopred stanoveného mediaplánu a podmienok s garantovanou najväčšou viditeľnosťou svojej značky. Vďaka finančnej podpore podľa dohody čerpá výhody z partnerstva v podobe prezentácie svojho loga počas mediálnej kampane (všetky propagačné materiály, online komunikácia, bannery, cilyghty, billboardy, letáky, sociálne siete, MHD kampan, tlačová konferencia).



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

staviť sa partnerom

reklamný partner

Participuje na podujatí za účelom prezentácie svojej značky a produktov v celej mediálnej kampani, na základe vopred stanoveného mediaplánu a podmienok (finančné a bartrové plnenie). Propaguje podujatie a čerpá výhody z partnerstva v podobe prezentácie svojho loga počas mediálnej kampane (všetky propagačné materiály, online komunikácia, banner, citylighty, billboardy, letáky, sociálne siete, MHD kampaň, tlačová konferencia).



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

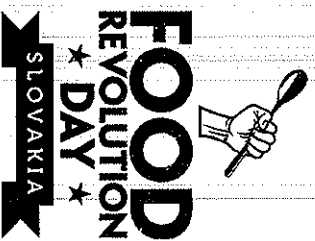
BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

Staríte sa partnerom

mediálny partner

Poskytuje mediálny priestor vo
vopred dohodnutej hodnote,
propaguje podujatie a čerpá výhody
z partnerstva v podobe prezentácie
svojho loga počas mediálnej
kampane (všetky propagačné
materiály, online komunikácia,
bannery, citylighty, billboardy,
letáky, sociálne siete, MHD kampaň,
tlačová konferencia).



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

staviť sa partnerom

partner

Participuje na podujatí za účelom prezentácie svojej značky prostredníctvom zabezpečenia určitej časti programu na základe vopred stanovených podmienok. Propaguje podujatie a čerpá výhody z partnerstva v podobe prezentácie svojho loga počas mediálnej kampane (propagačné materiály, online komunikácia, bannery, citylighty, billboardy, letáky, sociálne siete, MHD kampaň, tlačová konferencia).



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

visibility



Mediaálne pokrytie

Kreatívne formy propagácie

Hodnotové prepojenie

Podpora CSR stratégie spoločnosti

Byť súčasťou jedinečného projektu

Individuálne požiadavky partnera

Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine



s podborou



NADÁCIA

GASTRONOMIA

ZVYŠUJEME KVALITU STRÁVOVANIA



BRATISLAVA



Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Food Revolution Day 2016
powered by Jemine

kontakt

občianske združenie Jem iné

sídlo: Dvořákovo nábrežie 4A, 811 02 Bratislava

IČO: 42 359 571

prevádzka: Stará tržnica, Nám. SNP 25, Bratislava

kontaktná osoba: Aneta orosiová

aneta@jemine.sk

0905 929 066



FOOD
REVOLUTION
★ DAY ★
SLOVAKIA

Stará tržnica
20.5. - 22.5.

BRATISLAVA

Predkladateľ projektu občianske združenie Jem iné		
Sídlo: Dvořákovo nábrežie 4A	Kontaktná osoba: Aneta Orosiová	
811 02 Bratislava	e-mail: aneta@jemine.sk	
IČO: 42 359 571	tel. číslo: +421 905 929 066	
Prevádzka: Stará Tržnica	web stránka: www.jemine.sk	
Námestie SNP 25,		
811 01 Bratislava		

ROZPOČET NA PROJEKT FOOD REVOLUTION DAY 2016/20 22.5

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE	ROZPOČET V EUR
Nájom	1500
zvukové zastrešenie (aparátúra, mikrofóny, kabeláž)	3000
technika (presun a prenos, postavenie a zloženie techniky, PHM)	700
obsluha (technici)	1200
TV projektor / LED, projekčné plátno	1200
štúdio (voicover, strižňa, technická úprava DVD na premietanie, digitalizácie, prenájom štúdia, obrazová úprava, zvuková úprava)	4500
MEDZISÚČET	12100
PROGRAM	
moderátor - 2 osoby	2000
zariadenie stanovišť *	0
brunch / zabezpečenie občerstvenia a vybavenia *	500
športové aktivity *	0
ukážky varenia / suroviny *	0
kapely a vystúpenia - Food Revolution Grape *	0
MEDZISÚČET	2500
PRINT	
letáky (print A5, následný rozsev a distribúcia), plagáty (print A1, A3 PLAGÁTOV, následný rozsev a distribúcia), rollupy (tlač standup rollapov, plus zariadenie na uchytenie), bannery (tlač celopriečných pútačov s vizuálom akcie)	2200
MEDZISÚČET	2200
REKLAMNÁ KAMPAŇ	
grafické práce, zalamovanie, editácia	600
sociálne siete (platená reklama)	500
youtube - platená reklama podujatia / videospot 1 mesiac * grant GOOGLE	0
guerila kampaň	500
online kampaň / Google, Modrý koník, partneri projektu *	0
servery, portály, web, webmaster	250
Citylighty	5000
Billboardy	2000
tlačová konferencia (zabezpečenie, catering, ozvučenie, prenájom priestoru)	2000
MEDZISÚČET	10850
OSTATNÉ	

brigádnic / pomocné práce		900
preklady materiálov z anglického jazyka		400
videospoty (produkcia, postprodukcia)		1200
produkčný team (organizácia projektu) 3 osoby / 3 mesiace part time		3000
catering (zabezpečenie občerstvenia pre hostí a ukážky)		1700
darčeky pre pozvaných hostí / kniha, tričko jemine		600
ceny do súťaží		500
	MEDZISUJET	7800
SPOLU		35450
Všetky sumy sú uvádzané bez DPH		
* vďaka partnerom bezodplatne		